

التفكيكية في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم  
(دراسة تحليلية أدبية تفكيكية لحاك دريدا)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في قسم اللغة العربية وأدبها

بالقلم:

منور رشاد

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية و آدابها

كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢٠

التفكيكية في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم

(دراسة تحليلية أدبية تفكيكية لحاك دريدا)



دور

هذا البحث

مقدم الى كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في قسم اللغة العربية وأدبها

بالقلم:

منور رشاد

رقم الطالب: ١٦١١٠٠٧٤

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA

شعبة اللغة العربية و آدابها

كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢٠

## PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya

Nama : Munawir Rasyad

NIM : 16110074

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa karya ilmiah ini adalah hasil pekerjaan saya sendiri. Sepanjang pengetahuan saya, karya ilmiah ini tidak berisi materi yang ditulis oleh orang lain, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan mengikuti tata cara dan etika penulisan karya ilmiah yang lazim. Apabila ternyata terbukti bahwa pernyataan ini tidak benar, sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 26 Agustus 2020

Penulis



  
Munawir Rasyad

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الشعار

الحرية هي الأساس

## الإهداء

يهدي هذا البحث لوالدي الباحث مزدلفة و عبد الرشاد كأكبر المشجعات لأن يكون

خييرا مما كان،

و سیتی کر نیاتی أخت الباحث الكبيرة التي استغرق جميع حياته لأن يدهش مهارتها  
الفكرية و كذلك ذوالکفل و منورة و شمس الرجال و إقليمي الذين جاء الباحث معهم

من رحم واحد، و مليا فطري بنت الخال من التي وجدها الباحث كمرأة قوية.

و يهدي هذا البحث لمن تسأل الباحث متى ستم دراسته و تراقبه كثيرا في الفكر و

الكلام و الأكل.... إيفاه

و توفيق الحكيم كاتب مصري الذي يفتح عيني الباحث أن الحياة ليس فقط أسود أو

أبيض، خير و سيئ، بل هناك ما بينهما.



## PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1440/Un.02/DA/PP.00.9/09/2020

Tugas Akhir dengan judul **التفكيكية في القصة القصيرة الشهيد لتوفيق الحكيم [دراسة  
التحليلية الأدبية التفكيكية لجاك دريدا]**

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MUNAWIR RASYAD  
Nomor Induk Mahasiswa : 16110074  
Telah diujikan pada : Senin, 14 September 2020  
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

### TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Uki Sukiman, M.Ag.

SIGNED

Valid ID: 5f743c63008aa



Penguji I

Dr. Tatik Mariyatut Tasnimah, M.Ag.

SIGNED

Valid ID: 5f69c6034e8c5



Penguji II

Dr. Yulia Nasrul Latifi, S.Ag. M.Hum.

SIGNED

Valid ID: 5f73e869af157



Yogyakarta, 14 September 2020

UIN Sunan Kalijaga

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.

SIGNED

Valid ID: 5f744131d9f85



## SURAT PERSETUJUAN PEMBIMBING

Hal. Persetujuan Skripsi

Lamp : -

Kepada :

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

DI Yogyakarta

*Assalamualaikum wr.wb*

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara :

Nama : Munawir Rasyad

NIM : 16110074

Judul :

التفكيكية في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية أدبية تفكيكية لحاك دريدا)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana strata satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab. Dengan ini kami mengharap agar skripsi saudara tersebut di atas dapat segera diujikan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

*Wassalamualaikum wr.wb.*

Yogyakarta, 29 Agustus 2020

Pembimbing



Dr. Uki Sukiman, M.Ag.  
SIGNED

Valid ID: 5f743c63008aa

Dr.H. Uki Sukiman, M.Ag.

NIP.196804291995031001

## Abstrak

Seiring perkembangan zaman karya sastra terus bertransformasi beriringan dengan fenomena kehidupan manusia yang terus berubah. Terkadang sastra menjadi tampak aneh dan keluar dari struktur kebiasaan pikiran manusia. Berdasarkan hal tersebut, penelitian ini menjadikan cerpen Al-Syahid sebagai objek yang akan diteliti karena memuat banyak keanehan-keanehan di dalamnya. Terdapat banyak unsur-unsur yang membuat cerpen ini keluar dari kebiasaan akal manusia. Pada penelitian ini, peneliti datang dengan judul *Al-Tafkīkiyyah fī Al-Qissah al-Qashirah li Tawfiq Al-Hakīm*. Penelitian ini bertujuan untuk menemukan unsur-unsur dekonstruksi yang terdapat di dalam cerpen Al-Syahid yang ditulis oleh Tawfik AL-Hakim dengan menggunakan teori Dekonstruksi Jacques Derrida. Dengan demikian, peneliti merumuskan masalah penelitian (¹) Apa bentuk dekonstruksi di dalam cerpen Al-Syahid karya Tawfik Al-Hakim, dan (²) Apa makna dekonstruktif pada aspek paradoks di dalam cerpen Al-Syahid karya Taufik Al-Hakim. Teori Dekonstruksi merupakan pembacaan terhadap teks dengan maksud untuk menemukan makna-makna yang ada di balik teks. Sebagaimana Dekonstruksi melihat sebuah teks sebagai sebuah permainan makna yang tidak pernah selesai. Adapun data-data penelitian berupa kalima-kalimat yang diperoleh dari hasil pengumpulan data di dalam cerpen Al-Syahid, karya Taufik Al-Hakim. Penelitian ini menggunakan studi pustaka dengan menerapkan metode analisis kualitatif deskriptif. Adapun hasil dari penelitian ini, peneliti menemukan bahwa di dalam cerpen Al-Syahid terdapat paradoks, dunia terbalik, dan dekonstruksi terhadap cerita-cerita yang telah berkembang sebelumnya. Tawfik Al-Hakim selaku pengarang cerita menunjukkan dunia yang berbeda dengan membolak-balikkan cerita yang akhirnya mengaburkan beberapa makna yang ada di dalam cerpen.

**Keyword:** *Dekonstruksi, cerpen Al-Syahid, dan Taufik Al-Hakim.*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## تجريد

إلى جانب العصر، تستمر الأعمال الأدبية في التحول جنباً إلى جنب مع الظواهر المتغيرة للحياة البشرية. يبدو الأدب غريباً ويخرج من الهيكل العادي للعقل البشري. لذلك استعمل هذا البحث القصة القصيرة "الشهيد" كالموضوع لاحتوائها على كثير من الشذوذ. هناك العديد من العناصر التي تجعل هذه القصة القصيرة بعيدة عن عادة العقل البشري. في هذا البحث جاء الباحث بعنوان التفكيكية في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم. يهدف هذا البحث إلى معرفة العناصر التفكيكية، باستخدام نظرية التفكيكية لجاك دريدا، الواردة في القصة القصيرة "الشهيد" التي كتبها توفيق الحكيم. وبذلك يصوغ الباحث مشاكل البحث (١) ما هي أشكال التفكيكية في قصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم ، و (٢) ما هو معنى التفكيكية للجوانب المتناقضة في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم. نظرية التفكيكية هي قراءة للنص بهدف إيجاد المعاني الكامنة وراء النص. كما ترى التفكيكية أن النص هو لعبة لا تنتهي أبداً للمعنى. أما بيانات البحث على شكل الجمل المأخوذة من نتائج جمع البيانات في القصة القصيرة "الشهيد" التي كتبها توفيق الحكيم. يستخدم هذا البحث الدراسة المكتبية من خلال تطبيق أسلوب التحليل الوصفي النوعي. أما بالنسبة لنتائج هذا البحث، فقد وجد الباحث أن القصة القصيرة "الشهيد" كانت بها مفارقات وعالم مقلوب وتفكيك للقصة التي تطورت سابقاً. يظهر توفيق الحكيم كمؤلف للقصة عالماً مختلفاً من خلال قلب القصة رأساً على عقب مما ينتهي بحجب بعض المعاني في القصة القصيرة. الكلمات المفتاحية: التفكيكية، القصة القصيرة "الشهيد"، توفيق الحكيم.



## كلمة شكر و تقدير

الحمد لله رب العالمين عدد خلقه ورضا نفسه وزنة عرشه ومداد كلماته. لا يمكن

الباحث أن يتم هذا البحث دون معونته عز وجل. صلاة و سلاما دائمين متلازمين على

من ينير العالم كله بأخلاقه الكريمة و أسوته الحسنة أما بعد.

فبهذه الفرصة الثمينة يريد الباحث أن يقدم جزيل الشكر و التقدير على كل من

يساعدونه و ينيرونه بنور المعرفة حتى يكون ناجحا في إتمام هذا البحث. و منهم :

١. فضيلة المكرم الدكتور الماكين كمدير الجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية

الحكومية جوكرتا.

٢. فضيلة المكرم الدكتور محمد ولدان كعميد كلية الأداب و العلوم الثقافية

بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٣. فضيلة المكرمة الدكتورة إينغ هيريتي كرئيسة قسم اللغة العربية و أدبها بكلية

الأداب و علوم الثقافة كما لا ينسى ذكره فضيلة الدكتور محمد واحد هداية

الماجستير ككاتب لها.

٤. فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور أوكي سوكيمان الماجستير كمشرف في هذا

البحث الذي يقوم بتعليم الباحث جهدا جهيدا و إعطاؤه فرصة لأن ينظر

في بحثه رغم أنه من الشاغلين للغاية.

٥. جميع المعلمين و المعلمات فى قسم اللغة العربية و أدبها الذين كانوا يعطون

الباحث المعرفة و البصيرة. شكرا على التوجيه حتى الآن.

٦. والذى الباحث السيد عبد الرشاد و السيدة مزدلفة الذان قاما بتعليم

الباحث و رعايتهما للباحث بكل صبر و مودة.

و أخيرا يسأل الباحث أن يكتب الله لهم التوفيق و يجزيهم خير الجزاء و السعادة

و يعينهم فى أعمالهم، آمين يا رب العالمين. حسبنا الله نعم الوكيل نعم المولى و نعم النصير

و لا حول و لا قوة إلا بالله العلى العظيم و الحمد لله رب العالمين.

جوجاكرتا، ٢ سبتمبر ٢٠٢٠

الباحث



منور رشاد

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## محتويات البحث

i	صفحة الغلاف
ii	صفحة العنوان
iii	إثبات الأصالة
iv	الشعار و الإهداء
v	صفحة موافقة المشرف
vi	تجريد
viii	كلمة شكر و تقدير
x	محتويات البحث
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تحديد البحث
٤	ت. أغراض البحث
٥	ث. فوائد البحث
٦	ج. التحقيق المكتبي
١٠	ح. الإطار النظري
١٩	خ. إطار البحث
٢١	د. نظام البحث
٢٢	الباب الثاني : توفيق الحكيم و قصته القصيرة "الشهيد"
٢٢	أ. توفيق الحكيم
٢٢	١. شخصية توفيق الحكيم
٢٥	٢. طبيعة أعماله الأدبية و أفكار التي تؤثر على توفيق الحكيم
٢٨	٣. آراء توفيق الحكيم و موقفه الدينية

ب. القصة القصيرة "الشهيد" .....	٣١
١. مايتعلق بالقصة .....	٣١
٢. ملخص القصة .....	٣١
الباب الثالث : التفكيكية في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم .....	٣٤
أ. أشكال التفكيكية في القصة القصيرة "الشهيد" .....	٣٤
١. تعكيس المعارضة الثنائية .....	٣٤
٢. المتنقضة الداخلية للنص .....	٥٣
٣. حرية اللغة .....	٥٦
٤. التفكيكية من حكاية آدم و هوى .....	٦١
ب. معنى التفكيكية للجوانب المتناقضة في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم .....	٦٤
الباب الرابع : الاختتام .....	٦٧
ثبت المراجع .....	٦٩

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

الأدب هو أداة للأدباء لنقل أفكارهم و مشاعرهم. من خلاله، يتخيل الأدباء خيالاً بشكل حرية دون التقيد بالمعايير الصارمة. ومع ذلك، أنه لن يترك القيم النبيلة للحياة البشرية. بمثابة قول روبرتسون الذي نقله فاضل منور منصور، إن العمل الأدبي هو في الأساس تعبير عن قلب الكاتب في رؤية معنى الحياة و هويته كما أن الأدب يرفع الوعي العامي لزيادة التطلعات و تحقيق الحرية.<sup>١</sup> فبناء على ذلك فإن فهم الأعمال الأدبية هو شيء مهم للنقل في كنوز الحياة البشرية.

في بعض الأحيان، فهم الأعمال الأدبية ليس من أمر سهل. لأنها جاءت أحياناً بوجوه ساخرة بعيداً عن الفكر الإنساني العادي. منذ دخول عصر مابعد الحداثة الذي يتميز بالتغيرات في جميع مجالات الحياة، أظهرت الأعمال الأدبية وجهاً حراً بشكل

---

Fadlil Munawwar Mansur, *Perkembangan Sastra Arab Dan Teori Sastra Islam*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2011), ٢١.



متزايد. يكون الأدب أكثر صعوبة مما كان في عصر الحداثة. الأعمال الأدبية تصبح

صاخبة من ان يصعب الحد منها بسبب عبقرية المؤلف في قبض روح العصر.<sup>٢</sup>

النمط الأدبي الذي يزداد حرا يضيف إلى تعقيدها. لا يتم تمثيل معنى الأدب

دائما بتكوين الكلمات التي تبني هيكل العمل، إنما هو في بعد الأحيان خارج اللغة أو

الكلمات نفسه. ذلك يمكن العثور على القصة القصيرة المعنونة "الشهيد" التي ألفها

الكاتب المصري توفيق الحكيم. في قصته القصيرة وجدت عناصر من أعمال ما بعد

الحداثة الأدبية. لأن الأفكار التي بنتها القصة تميل إلى أن تكون حرة و مليئة

بالتناقضات.

هذه القصة القصيرة تبدو متناقضة للغاية، خاصة فيما يتعلق بأفكار القصة التي

قدمها المؤلف. في رأي العامي، إبليس هو مخلوق الله الذي لديه شخصية سيئة. ذلك

بسبب امتناعه اتباع أوامر الله و ميله لقيادة الناس في الضلال. حتى كل الشرور التي

وقعت في العالم يعتقد أنها نتيجة من أفعاله الشريرة. طبيعته مثل ذلك قد جعلته عدوا

حقيقيا للبشر كله. لذلك ، من المعلوم أن جميع الأديان تُعلّم الناس بكون إبليس عدوا

تُحب المقاومة عليه. لكن في هذه القصة القصيرة وُجد توفيق الحكيم قد قصّه مخالفا من

---

Suwardi Endraswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: <sup>٢</sup> PT.Buku Seru, 2016), ٨٣.

رأي العامة بأن يجعل إبليس يريد التدين. و هذه القصة زادت غريبة بسبب رفض رجال الدين في إرادة إبليس أن يكون مخلوقا جيدا بدليل سوف تدمر توبته أساس الدين الذي يؤمنون به.

في واقع الحياة الإنسانية، يعمل رجال الدين بمثابة رابط لسان الله على الأرض لنشر الخير و تدمير السوء. بل ليس من أمر نادر ان يسمح للمرء بتضحية حياته من أجل تدمير الشر. و في اللغة الدينية هذا يسمى بالشهيد. بناء على هذه الحقيقة صار رفض رجال الدين من إيمان إبليس في هذه القصة أكثر متناقضة للغاية.

إن توفيق الحكيم في القصة يصور حياة الإنسان مخالفة بالواقع. من كان له شخصية حسنة في الواقع يكن سيئة في القصة، و بالعكس من كان له شخصية سيئة في الواقع يكن حسنة فيها. بالطبع لا يأتي المؤلف بفكرة فارغة من المعنى في هذه القصة. وراء كل الأشياء المفارقة، يريد المؤلف بتأكيد شيء أهم. لأنه في الحقيقة كل الأعمال الأدبية تحمل معانيها الخاصة، حتى الأعمال الأدبية أكثر السخافة لا تزال تقليدا للأحداث التي قد وقعت في الحياة اليومية.<sup>٣</sup>

---

Nyoman Kutha Ratna, *Paradigma Sosiologi Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka<sup>٣</sup> Pelajar, 2003), 35.

استنادًا إلى ما مضى، يركز هذا البحث على الجوانب المتناقضة التي تبني القصة القصيرة "الشهيد" باستخدام النظرية التحليلية الأدبية التفكيكية لجاك دريدا. تهدف قراءة التفكيكية إلى أن تطارد عناصر أبوريا (aporia)، يعني المعاني المتناقضة في الأعمال الأدبية<sup>٤</sup>. كانت العلاقة بين إبليس و رجال الدين في القصة تظهر صورة العالم المقلوب غريبًا وتعارضًا مع العرف. وبالتالي، فإن هذا البحث يريد أيضًا معرفة النوايا والقيم المخفية من قبل توفيق الحكيم وراء اللاعادية بالنسبة إلى القصة.

#### ب. تحديد البحث

١. ما هي أشكال التفكيكية في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم؟
٢. ما هو معنى التفكيكية للجوانب المتناقضة في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم؟

#### ت. أغراض البحث

١. معرفة أشكال التفكيكية في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم.
٢. معرفة معنى التفكيكية للجوانب المتناقضة في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم.

---

Ronidin, "Pembacaan Dekonstruksi Cerpen Zina Karya Putu Wijaya" <sup>٤</sup> *jurnal Unada*, unanda.ac.id (Padang: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Andalas), Vol.11, no. 1, tahun 2015.

## ث. فوائد البحث

اقتداء بحماسة العلم فلا بد لكل بحث ان يكون قادرا على المساهمة بالنسبة الى تنمية العلوم و ترقيتها. بناء على ذلك ، ففوائد هذا البحث تنقسم الى القسمين, هما الفوائد النظرية و الفوائد العلمية.

### ١. الفوائد النظرية

يأمل الباحث لأن يكون هذا البحث يسهم في تطوير النقد الأدبي في نطاق اللغة العربية وآدابها في جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا أو على نطاق أوسع. وبشكل أكثر تحديداً، أن يأمل الباحث من أن يكون هذا البحث سوف يساعد الباحثين في المستقبل على فهم نظرية التفكيكية و كيف يتم تطبيقها على الأعمال الأدبية.

### ٢. الفوائد العلمية

يأمل الباحث كثيرا أن يكون هذا البحث مرجعاً لمن يقوم بتحليل أفكار توفيق الحكيم. إضافة من ذلك، يأمل الباحث أيضاً في إمكانية استخدام هذا البحث كمواد مقارنة لإجراء دراسات مماثلة في المستقبل.

## ج. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي هو البحوث السابقة التي لها علاقة مع البحث الذي يقوم به الكاتب.<sup>٥</sup> بعد أن أجرى الباحث مراجع للدراسات السابقة، فوجد عدیدا من الدراسات التي لها أوجه متشابهة مع هذا البحث سواء من حيث الموضوع البحث أو الموضوع المادي أو الموضوع الرسمي. و لكن الباحث لم يجد اي بحوث تكون متشابهة في كل العناصر المذكورة. و على وجه أكثر واضح، يمكن النظر من الوصفیات التالية.

١. الأطروحة التي قامت بها نستيتي مفتاح، طالبة اللغة العربية و أدبها في جامعة كاجا مادا جوكجاكرتا عام ٢٠١٥ تحت العنوان "العناصر الجوهريّة للقصة القصيرة "الشهيد" في موسوعة القصص "أرني الله" تأليف توفيق الحكيم: دراسة التحليل البنيوية لروبرت ستانتون. هذا البحث يكون متشابهاً مع البحث الذي يقوم به الباحث من حيث موضوع المادي. ولكن هو مختلف من حيث موضوع البحث و موضوع الرسمي. أما الباحثة المذكورة كشفت عن العناصر التي تبني القصة مثل الأشكال وإعدادات المكان والزمان

---

Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D*,<sup>٥</sup>  
(Bandung: Alfabeta, 2017). 45



والظواهر التي قد وقعت داخل القصة، وأما كون هذا البحث متركزا إلى العناصر التناقضية المتضمنة في القصة القصيرة "الشهيد"<sup>٢</sup> باستخدام مقارنة النظرية التفكيكية لجاك دريدا.

٢. الأطروحة المعنونة "رذائل إبليس و إيمانه في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم دراسة تحليلية أدبية هرمينيوتقية". هذا البحث كتبه وبلدان أيلول أولون ، طالب اللغة العربية وآدابها في جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية في مالانج عام ٢٠١٧. تركز هذه الدراسة علي أشكال شر شخصية أبلّيس وإيمانه في القصة القصيرة "الشهيد" باستخدام النظرية الهرمنيوتقية. النتائج من هذا البحث هي أن إبليس هو مخلوق يكفر بالله بما أنه قد وسوس للناس أن يفعلوا ما لم يباركه الله. نظرا لأن تقسيم الكفر متعدد ومنه كفر الاعتقاد وكفر الأفعال وكفر اللسان. قد دخلت أعمال إبليس الى نوع الكفر الثاني. ثم يستند إيمان الشيطان الموجود في هذه الدراسة إلى تقسيم الإيمان نفسه. أما الإيمان ينقسم إلى قسمين، هما الإيمان بالكلام وبالعمل. بينما في القصة القصيرة، وجد أن الشيطان قد وُصف صراحة بأنه مخلوق يؤمن بالله. لذلك، فإن إبليس لا يحتاج إلى التوبة إلى الله. انطلاق على ذلك ، يخلص الباحث إلى أن البحث المراد تنفيذه يختلف عن

الأطروحة التي كتبها ويلدان إيلول أولون. بالإضافة إلى اختلاف الموضوع الرسمي و أيضًا من حيث موضوع البحث. فلذلك هذا البحث ركز على الجوانب المتناقضة التي تم تنفيذها قصداً أو غير قصد من قبل توفيق الحكيم في هذه القصة القصيرة.

٣. الأطروحة المعنونة "الشخصية الرئيسية في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق الحكيم, الدراسة التحليلية الأدبية السيكولوجية فريدريك سكينر. هذا البحث قامت به فطرة نور الرحمة و هي طالبة اللغة العربية و أدبها بجامعة سونان كاليجاكا جوجاكرتا سنة ٢٠١٨. وجد هذا البحث أن تغير السلوك تم تشكيله بسبب أن تدفعه البيئة حول حياة. ما إذا كان يتأثر بشكل مباشر من المستجيب أو بشكل غير مباشر من الكائنات الأخرى التي وقعت حوله. صار واضحاً من أن يكون هذا البحث مختلفاً مع البحث الذي سوف يقوم به الكاتب بالنسبة إلى اختلاف موضوع الرسمي. فإن اختلافها يدل على اختلاف النتائج.

٤. المقالة المعنونة "تفكيكية المعارضة الثنائية في القصة القصيرة النقاد أدريان لبودي دارما" التي ألفها إيسوادي باهاردور، مدرس في المدرسة العالية للتعليمية و علوم التربية بسوماترا الغربية عام ٢٠١٨. هذا البحث له أوجه

تشابه مع الموضوع الرسمي الذي سيتم استخدامها من قبل المؤلف في هذا البحث، وكلاهما يستخدمان النظرية التفكيكية لجاك دريدا لتشريح القصة القصيرة. كما أن لديهما أوجه تشابه من حيث تتبع الجوانب المتناقضة التي تبني قصة قصيرة. لكن من الواضح هذا البحث مختلف تمامًا عما يدرسه الكاتب هذه المرة. وجد هذا البحث الماضي أشكالاً متناقضة في القصة القصيرة النقد أدريان من خلال ملاحظة الهيكل الذي يبنى القصة. في حين أن البحث الذي سيتم إجراؤه هذه المرة هو تشريح القصة القصيرة المختلفة و كما قد اختلفت من حيث مؤلف القصة.

٥. المقالة المعنونة "التفكيكية في القصة القصيرة مالين كوندانج أمه عاصية تأليف

أ.أ. نافيس" التي كتبها زولفادلي، محاضر في كلية اللغات والفنون بجامعة

بادانج الحكومية عام ٢٠٠٩. يستخدم هذا البحث نظرية الأدبية التفكيكية

لجاك دريدا، مع الموضوع المادي القصة القصيرة مالين كوندانج ، أمه

العاصية. في هذه المجلة ، وجد أ.أ. نافيس قد كشف قصة مالين كوندانج

بطريقة متناقضة للغاية. لأنه، بشكل عام، سيتم تثبيت قصة مالين كوندانج

على ذنب الطفل تجاه والدته وتنتهي بإدانة الطفل. بما أن هذه القصة

تعكس ذلك بإثبات الأم هي العاصية، ليس مالين كوندانج. تكون هذه

المجلة متشابهة مع هذا البحث الذي يقوم به الباحث من حيث استخدام

قراءة التفكيكية لجاك دريدا. بينما يكمن الاختلاف في الموضوع المادي و

موضوع البحث.

### ح. الإطار النظري

التفكيكية (*deconstruction*) أتت من البادئة *de* التي تدل على معني  
التنقيص و الرد، و *construkction* تدل على الفكر و الترتيب. لذا فإن التفكيكية  
هي طريق لتقليل أو رفض شدة البناء، أي الأفكار والمباني والهياكل التي تكون موحدة  
حتى تعدّ عالمية.<sup>٦</sup> رائد هذه النظرية هو جاك دريدا، هو مفكر و فيلسوف جاء من  
الجزائر. كما نقله زولفدلي من قول دريد، إن التفكيكية هي طريقة لقراءة النصوص بعناية  
فائقة بحيث يبدو أن تميز المفاهيم الكتابة التي يستند إليها النص غير متناسق ومتناقض  
في استخدام مفاهيمه في النص كله.<sup>٧</sup>

عندما نتحدث من نظرية التفكيكية نحن مطالبون بفهم نظرية البنيوية بدءاً. لأن

نظرية التفكيكية هي نظرية ولدت بسبب رد دريدا على نظرية البنيوية. بالإضافة إلى

---

<sup>٦</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode Dan Teknik Penelitian Sastra*,  
(Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004), 223.

<sup>٧</sup> Zulfadhli, "Dekonstruksi Dalam Cerpen Malind Kundang, Ibunya"  
Durhaka karya A.A. Navis" jurnal Bahasa dan seni (Padang: Universitas Negeri  
Padang), vol.19, no.2, tahun 2009.

ذلك، لا تترك نظرية التفكيكية بالضرورة نظرية البنيوية كلها، بل لا تزال تستخدم نظرية البنيوية لبناء أساسها.

تم تطوير البنيوية في الأصل من قبل مفكر لغوية من سويسرا، فردينان دي سوسير الذي افترض أن معنى اللغة نشأ من الهيكل. تخيل سوسوريون أن هناك نظام درس اللغة كنظام مستقر وغير متغير<sup>٨</sup>. نظرية البنيوية التي وضعها سوسوريون كان لها تأثير كبير في وقته حتى للفلسفة والدين والثقافة التي ينظر إليها على أنها قادمة من بنية ثابتة.

الهيكل الذي يتحكم في المعنى يعني مركزية المعنى. أن الهيكل هو المركز. لا يمكن تمييز كلمة عن كلمة أخرى دون أن تكون مرتبطة بكلمة أخرى. مثل كلمة الرمال ، لن يكون ذا معنى إذا لم يكن هناك نظام فرق في الكلمات والأصوات مع كلمة سوق ، السرة ، الخام، وما إلى ذلك . وفقا لما قاله سوسوريان فيما نقلته عن ديان ديوي أنيسة:

language is a system” of each interdependent terms is which the value of each terms results solely from the simultaneous<sup>٩</sup> presence of the others”

---

Muhammad Al-Fayyadl, *Derrida*, (Yogyakarta: PT.LkiS, 2005), 31<sup>٨</sup>

<sup>٩</sup> Dian Dwi Anisa, “Dekonstruksi Terhadap Aspek Modernisme Dalam Roman Die Verwandlung Karya Franz Kafka”, Skripsi, (Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta, 2013).



اللغة هي نظام للمصطلحات المترابطة، حيث ترجع قيمة كل مصطلح فقط إلى رد فعل وجود الآخر.

بعد وفاة فرديناند دي سوسور، عززت نظرية البنيوية وجودها في جميع المجالات.

كما هو الحال في مجالات الأدب والفلسفة والأنثروبولوجيا والهندسة المعمارية وغيره ذلك

. ظل وجود البنيوية صلبًا حتى كان وجود دريدا بنظريته التفكيكية يمثل بداية عصر ما

بعد البنيوية أو ما بعد الحداثة.

بدأت التفكيكية الأولى باستياء دريدا من فلسفة البنيوية التي اعتبرت ضعيفة في

العديد من المجالات. يرفض دريدا وجود مركز، وفقًا لنظرية البنيوية، هو المحدد لولادة

المعنى. أنجبت الفكرة المركزي نظرة إلى المعنى المطلق. يرفض دريدا وجود مركز لأن المعنى

بالنسبة له لعبة لن تنتهي أبدًا.<sup>١٠</sup> يعتبر نظام الدال (signifier) و

المدلول (signified) كما تم تطويره من قبل البنيوية ليست لهما علاقة مباشرة. لذلك

ستترك العلامة آثارًا لمعاني أخرى أو علامات أخرى.

في دراسة التفكيكية، هناك على الأقل عدد من الموضوعات الأساسية، وهي

مفهوم رفض اللوغوسنترستي و الفونوسنترستي، ومفهوم الاختلاف كأساس فلسفي

---

Dadang Rusbianto, *Bahasa Dekonstruksi Ala Foucault dan Derrida*,<sup>١٠</sup>  
(Yogyakarta: PT. Tiara Wacana Yogya, 2001), 12.

يشكل نظرية التفكيكية لديريدا، ومفهوم الأثر كيفية تطبيق نظرية التفكيكية. القادم سوف تناقش بمزيد من التفصيل.

#### ١. رفض اللوغوسنترستي و الفونوسنترستي.

إحدى خصائص النبوية هي فكرتها المركزية، أو ما يسميها ديريدا اللوغوسنترستي (Logocentrism). اللوغوسنترستي هو الرغبة في المركز أو تأليه المركز و جعله أمر كبير.<sup>١١</sup> في إجراء البحث عن الأعمال الأدبية لا بد للعثور على المركز أولاً لأن إيجاد المركز يمكن العثور على المعنى. المركز في هذه الحالة هي الهيكل. يعتقد اللوغوسنترستي (Logocentrism) بأن الهيكل يحمل المعنى المراد نقله الكاتب. كما لو أن الكاتب وقت كتابة العمل الأدبي كان يرغب بمعنى محدد. هذا هو رفضه جاك ديريدا. يعني أنه رفض وجود هيكل كمركز. بحيث لا يتعين أن يبدأ البحث في الأدب من الهيكل فحسب، بل قد يبدأ من أي مكان.

إلى جانب رفض المركزية، يرفض التفكيكية أيضاً الفونوسنترستي

(phonocentrism). الفونوسنترستي هو فهم يتجاوز الكلام على

الكتابة. ويرى ديريدا أن التراث الفكري للحضارة الغربية يقوم على ثنائية

---

Suwardi endraswara, Metodologi penelitian Sastra (Yogyakarta: CAPS, <sup>١١</sup> ٢٠١٣), ١٧١.

المنطوق/ المكتوب.<sup>١٢</sup> يرى سوسيريان أن الصورة الصوتية في الخطاب أقرب إلى الحقيقة من الكتابة التي كانت موجودة في شكل غياب متكلم. وهكذا يعتبر سوسيريان أن وجود المتكلم في الكلام حقيقة في حد ذاته. هذا يتناقض مع نظرية ديريدا. هو يرفض الكلام أقرب إلى الحقيقة من الكتابة. رفض ديريدا هو أن كلا من الكلام والكتابة يستخدمان نظام الإشارة في التعبير عن نية المتحدث.

الكتابة التي تعتبر مشتقة من الكلام، يتم تفكيكها من قبل ديريدا من خلال إظهار ضعف الخطاب. عندئذٍ، يُجذر ديريدا من فهم النص. كما قال ديريدا "*there is not outside teks*" (لا يوجد خارج النص). الكلام والثقافة وكل ما يريد كونه مطلقاً، ينظره ديريدا نصاً بسبب كلها من نظام تسجيل. يمكن العثور على أنظمة العلاقة والعلامة الاختلافية (differential) فقط في النص. نظراً لجوانبها الاختلافية، يتم دائماً تشغيل النصوص و التناثر المعني، لأن العلامات الموجودة في النص تنتشر وترتبط بنصوص أخرى.<sup>١٣</sup>

---

<sup>١٢</sup> أحمد عبد الحليم عطية، *جاك دريدا و التفكيك*، (لبنان: دار الفارابي، ٢٠١٠)، ١٥٨.

<sup>١٣</sup> Muhammad Al-Fayyadl, *Derrida*, 76.

أن التفكيكية رفض اللوغوسيتريستي و الفونوسيتريستي بسبب ميلهما إلى نظام المعارضة الثنائية و يجعلهما هزمية الثنائية التفرع ( dichotomous hierarchy).<sup>١٤</sup> حتى تشكل معارضة بين الكلام والكتابة بين الذكور والإناث، والتي غالبًا ما تشكل وجهة نظر هرمية بين الاثنين مع وجهة نظر كمركز.

## ٢. الاختلاف

الاختلاف (differance) هو مصطلح استخدمه دريدا نفسه كشكل من أشكال رفضه باللوغوسيتريستي و الفونوسيتريستي الذان لهما آثار على أنظمة المعارضة الثنائية ذات العلاقات الهرمية ثنائية التفرع. و أوضح دريدا فهمه لمصطلح الاختلاف هو فعل أو مصدر يدل على عدم التشابه و المغايرة و الاختلاف في الشكل و الخاصية.<sup>١٥</sup> يظهر مفهوم الاختلاف الذي قدمه دريدا رمزياً لتضعيف الكلام بمقابلة الكتابة. بما أن تستخدم كلمة *differance* عند عرضها في القاموس حرف "e" في الحرف السابع. تم ذلك عن قصد بواسطة

---

<sup>١٤</sup> Nyoman Kutha Ratna, "Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra",  
(Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004), 222.

<sup>١٥</sup> أحمد عبد الحليم عطية، جاك دريدا و التفكيك، (لبنان: دار الفارابي، ٢٠١٠)، ١١٢.

دريدا لإثبات تفوق الكتابة على الكلام. لأن كلمة *differance* و

*difference* لا يمكن تتبعه إلا من خلال الكتابة، وليس عن طريق الكلام.

تم تقديم مصطلح الاختلاف لأول مرة بواسطة دريدا عندما ألقى خطابًا

أمام *Social Francaise de Philosophie* في ٢٧ يناير ١٩٦٨.

الاختلاف (*differance*) لغة يأتي من اللغة اللاتينية، تشير *differre* إلى

كلمتين مختلفتين هما "to deffer" (الاختلاف) الذي له دلالة مكانية و "to

"defer" (التأجيل) له دلالة زمنية، وكلاهما يؤثران على تكوين الكلمات على

الرغم من أنهما لا يشكلان معنى الاختلاف نفسه بشكل كامل.

يعرف دريدا الاختلاف بأنه هيكل وحركة لم يعد من الممكن تخيلها بناءً

على المعارضة / موجود / غير الموجودة<sup>١٦</sup>. الاختلاف هو عملية تأخير المعنى الذي

لا ينتهي للنص. الاختلاف هو منقذ المعنى غير الموجود لأنه مخفي بواسطة

الهيكلي. لذا فإن قراءة القصص القصيرة مثل مالين كوندانج باستخدام تفكيكية

دريدا لا يشير دائمًا إلى قصة طفل فاجر لأبويه. لكن يمكن أن يكون مالين

كوندانج هو شخصية ذات قيمة ملهمة عند النظر إليها من اتجاهات مختلفة.

٣. الأثر

---

<sup>١٦</sup> Yasraf Amir Pilian, *Semiotika Dan Hipersemiotika*, (Bandung: Matahari, ٢٠١٢), 123.



كما ذكر من قبل، فإن ولادة التفكيكية تمثل الانتقال من البنيوية إلى ما بعد البنيوية. انتقد دريدا، الذي كان في هذه الحالة منشئ نظرية التفكيكية، النظريات التي تطورت في عصر ما بعد البنيوية. من بين خصائص نظرية دريدا هو مفهوم الأثر (trace) أي خطوط المعنى. إذا كان سوسيريان في نظرية البنيوية غالبًا ما يذكر مصطلحات الدال (signifier) و المدلول (signified)، فإن النظرية التفكيكية ترفض ذلك. بدلا من ذلك، وضعت دريدا مفهوم الأثر.<sup>١٧</sup>

مفهوم الأثر هو مفهوم وجود المعنى الذي لا يمكن فصله عن ظلال المعاني الأخرى. الاختلاف هو درب من المعنى. درب يظهر فقط شيء آخر. حتى الأثر يسبق الكائن وهو سبب من حضور المعنى.<sup>١٨</sup> على هذا الأساس، فإن "الوجود" هو شيء يأتي من الآثار، وليس شيئًا نقيًا.<sup>١٩</sup> إذا تم مسح الآثار، فسيختفي "الوجود" على الفور أيضًا.<sup>٢٠</sup>

٤. كيفية تطبيق التفكيكية

---

<sup>١٧</sup> Suwardi Endraswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, 171.

<sup>١٨</sup> Dwi Susanto, *Pengantar Teori Sastra*, (Yogyakarta: CAPS, 2020), 237.

<sup>١٩</sup> Dwi Susanto, *Pengantar Teori Sastra*, 237.

<sup>٢٠</sup> Dwi Susanto, *Pengantar Teori Sastra*, 237.

التفكيكية كما هو موضح سابقًا هو قراءة متأنية لنص يدمر استقرار المعنى الأصلي. تفكيكية النص ليس شيئًا يسهل على الباحث لقيام به. الباحث مطلوب من أن يكون أكثر ملاحظًا في الانتباه إلى العناصر التي تبني النص. حتى التفكيكية يميل إلى تسليط الضوء على الأعراض المخفية عن عمد، مثل الكذب والشخصيات الجانبية والنساء وما إلى ذلك.<sup>٢١</sup>

تتم قراءات التفكيكية أولاً عن طريق الكشف عن العناصر الفلسفية التي تشكل نظام معارضة النص، حيث يتم وضع أحدها في الغالب على أنه أعلى من الآخر. مثل جيد / سيئ ، ذكر / أنثى ، نهار / ليل ، مرتفع / قصير ، غني / فقير وما إلى ذلك. بعد العثور على التناقضات في النص، يتم تنفيذ عكس التسلسل الهرمي الأولي حتى يظهر الرابط بين الاثنين الذي لا يمكن فرقه.<sup>٢٢</sup>

ستعمل عملية عكس اتجاه المعارضة الثنائية تلقائيًا على تدمير العلاقة الهرمية الأولية بين العنصرين بحيث يبدو أنه لا يمكن الحفاظ على المفهوم الأول بعد الآن.

## خ. إطار البحث

---

<sup>٢١</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Paradigma Sosiologi Sastra*, 238.

<sup>٢٢</sup> Marcelus Ungkang, "Dekonstruksi Jacques Derrida Sebagai Pembacaan Teks Sastra", Jurnal, (Malang: Universitas Negeri Malang), vol.1, no.1, tahun ٢٠١٣.

عند إجراء البحث، يتعين على الباحث تقديم صياغة طرق البحث التي سيتم استخدامها. الغرض من ذلك هو أن يتمكن الباحث من فهم موضوع البحث وكذلك لإنتاج أبحاث صحيحة. وأما البحث يستخدم طريقة الوصفي الكيفي. الوصفي الكيفي هو البحث الذي يميل إلى استخدام طرق تفسير أو تحليل الأشياء التي سيتم تقديمها في شكل وصفي.<sup>٢٣</sup> نظرًا لأن طريقة البحث ترتبط ارتباطًا وثيقًا بكيفية عملها، ترتبط الطريقة ارتباطًا وثيقًا بمشكلة البيانات. سيتم بحثه في البحث التالي:

#### ١. نوع البيانات

كما هو عادة من البحث النوعي لأعمال الأدبية، فإن نوع البيانات في هذا البحث هو البيانات المقدمة بشكل مكتوبة. وبالتالي سيقوم الباحث بتصنيف البيانات وفقًا لمؤشرات البحث ومن ثم سيتم تسجيلها ثم تقديمها في شكل البيانات.

#### ٢. مصدر البيانات

أما مصدر البيانات في هذا البحث هو الكلمات أو الجمل التي وجدت

من القصة القصيرة "الشهيد".

#### ٣. طريقة جمع البيانات

---

Nyoman Kutha Ratna, *Teori Metode dan Teknik Penelitian Sastra*, 46.<sup>٢٣</sup>

و أما تقنية جمع البيانات في هذ البحث هي تقنية القراءة وتدوين الملاحظة. تتم تقنية القراءة من خلال القراءة الأولى للقصة القصيرة "الشهيد" كاملة. تتم القراءة بعناية فائقة حتى يجد الباحث جوانب متناقضة في القصة القصيرة. ثم الخطوة التالية هي تسجيلها كبيانات البحث.

#### ٤ . طريقة تحليل البيانات

التقنية المستخدمة من قبل الباحث في تحليل البيانات في هذه الدراسة هي تقنية التحليل الوصفي. تتمثل الخطوات في جمع البيانات وتفاصيل البيانات وتلخيص البيانات، ثم تتمثل الخطوة التالية في شرح البيانات وفقًا لنظرية محددة سلفًا، وهي في هذه الحالة نظرية تفكيكية لجاك دريدا.

#### د. نظام البحث

من أجل تسهيل للباحث في إجراء هذا البحث، ينقسم هذا البحث إلى أربعة أبواب. فتفصيله على ما يأتي:

١. الباب الأول يحتوي على مقدمة وخلفية البحث و تحديد البحث و أغراض

البحث و فوائده و التحقيق المكتبي و إطار البحث و منهج البحث ونظام

البحث.

٢. الباب الثاني يحتوي على سيرة توفيق الحكيم وموجز للقصة القصيرة

"الشهيد"، بالإضافة إلى وصف ما يتعلق بكتابة القصة القصيرة.

٣. الباب الثالث يحتوي على وصف نتائج تحليل البيانات الموجودة في كائن

مادي باستخدام نظرية التحليلية الأدبية التفكيكية لجاك ديريدا.

٤. الباب الرابع يحتوي على استنتاج يتضمن نتائج البحوث.



## الباب الرابع

### الاختتام

بناء على ما بحثه الباحث، فوجد التفكيكية في القصة القصيرة "الشهيد" لتوفيق

الحكيم هي على ما تلى :

١. أشكال التفكيكية في القصة هي تعكيس المعارضة الثنائية. ما يكون حسنة

في الوقع جعله توفيق مخالفا. إبليس و الدين شيثان لا يمكنان جمعهما في

مكان واحد كما أنهما يقومان على مكان مختلف. توفيق الحكيم يجعل

إبليس هو حسن و الدين هو سيئ. هذا يجعل المعنى المتضمن من الكلمة

يكون مبهما. معنى الإبلّيس و الدين يكون صعبا حده من المعنى الآخر.

كما أن في تصوير إبليس عندما دخل المعبد لأن يبحث عن الهدي، توفيق

حاول أن يصور معنى الآخر من معبد و شارع. التفكيكية الأخرى في القصة

هي صورة العالم المقلوبة. إبليس الذي رأيناه من فاسد الأرض و نشأ كل

الشرير منه لم يكن الأمر كذلك ، بل لديه دور أساسي في حياة الإنسان

كما أنه يلعب دورا أشد مهم في مرور الدين. و في هذه القصة القصيرة

توفيق الحكيم يظهر التناقضات الداخلية في القصة بعدم ثبات طبيعة إبليس



في القصة. و التفكيكية التالية في القصة هي أن توفيق الحكيم يريد أن يبين

حكاية مثل آدم و هوي الذي يؤثر كثيرا النظرية الدينية من متدينين.

٢. الغرائب التي دَوّن توفيق الحكيم في القصة تحتمل من المعنى العميق. في

عصر ما بعد الحداثة بدأت حياة الإنسان يتغير. كل شيء يحاول أن يجد

معناه الحديثة. في هذا البحث، وجد الباحث أن توفيق الحكيم قد حاول أن

يكشف المعنى من دور إبليس و الدين فلسفيا في العالم. أن إبليس يكون

مخلوقا سيئا بسبب قدره الذي كتب الله عليه. و أما شكل إيمان إبليس لله

هو ظل ملعونا أبدا. أنه غير مطلوب لأن يكون مؤمنا كمثل الإنسان. و

بالنسبة إلى الدين أن توفيق الحكيم قد عبر من معنى الدين فلسفيا و هو أن

دوره ليس إزالة السيئة في العالم بل يقوم بتشريح الحدود بين الخير و السيئ

فيها.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## Daftar Pustaka

- Achmad Athaillah Fathoni, *Leksikon Sastrawan Arab Modern*, (Yogyakarta: Titah Surga, 2017)
- Al-Fayyadl, Muhammad, Derrida, (Yogyakarta: PT.LkiS, 2005).
- Anisa, Dian Dwi, “Dekonstruksi Terhadap Aspek Modernisme Dalam Roman *Die Verwandlung* Karya Franz Kafka”, Skripsi, (Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta, 2013).
- Atiek Dina Nasechah, Abdul Basid, Muhammad Hasyim, “Implikasi Latar Belakang Sosial Pengarang Terhadap Representasi Imajinasi Dalam Cerpen “Di Tahun Sejuta Masehi” Karya Taufiq El-Hakim” jurnal, (Malang: SENATBASATRA IX, 2017).
- Christoper Norris, *Membongkar Teori Dekonstruksi Jacques Derrida*, terj. Inyia Ridwan Muzir, (Yogyakarta: Al-Ruzz Media Group, 2009).
- Endraswara, Suwardi. *Metodologi Penelitian Posmodernisme Sastra*, (Yogyakarta: PT. Buku seru, 2016).
- Eriyanto, Analisis Wacana, (Jakarta: KENCANA, 2013).
- Ismat Mahdi, *Modern Arabic Literatur 1900-1967* (India: Rabi Publishers, 1983)
- Derrida, Jacques, *Of Grammatology*, terj. Gayatri C. Spivak. (Baltimore: The John Hopkins University Press, 1976).
- Manshur, Fadlil Munawwar. *Perkembangan Sastra Arab Dan Teori Sastra Islam*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2011).
- Piliang, Yasraf Amir, *Semiotika Dan Hipersemiotika*, (Bandung: Matahari, 2012).
- Putranto, Hendar. *Hermeneutika Pascakolonial*, (Yogyakarta: Penerbit Kanisius, 2004).
- Ratna, Nyoman Kutha *Teori, Metode Dan Teknik Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004).
- Ratna, Nyoman Kutha, *Paradigma Sosiologi Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003).
- Ronidin, “Pembacaan Dekonstruksi Cerpen “Zina” Karya Putu Wijaya” Jurnal Unanda unanda.ac.id (Padang: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Andalas), vol.11, no.1, tahun 2015.

- Rusbianto, Dadang. *Bahasa Dekonstruksi ala Foucault dan Derrida*, (Yogyakarta: PT. Tiara Wacana Yogya, 2001).
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2017).
- Ungkang, Marcelus, “Dekonstruksi Jacques Derrida Sebagai Pembacaan Teks Sastra”, Jurnal, (Malang: Universitas Negeri Malang), vol.1, no.1, tahun 2013.
- Zulfadhli, “Dekonstruksi dalam cerpen malind kundang, ibunya durhaka karya A.A. Navis” jurnal Bahasa dan seni (Padang: Universitas Negeri Padang), vol.19, no.2, tahun 2009.
- جمال الغيطاني, توفيق الحكيم يتذكر, (القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ١٩٩٨)
- سماعيل أدهم, إبراهيم ناجي, توفيق الحكيم, (القاهرة: مؤسسة الهداوي للتعليم والثقافة، ٢٠١٢)
- ضيفي، شوقي، الأدب العربي المعاصرة في مصر, (القاهرة : دار المعارف، ١٩٦١)
- الدشواقي، عبد العزيز ، توفيق الحكيم الأديب المفكر الإنساني, مجلد الأول, (القاهرة: وزارة الثقافة المركز القومي للأدب، ١٩٩٨)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## ترجمة الباحث

Nama : Munawir Rasyad  
TTL : Karoke, 17 Desember 1996  
Kewarganegaraan : Indonesia  
Jenis kelamin : Laki-laki  
Agama : Islam  
Status : belum menikah  
Alamat : Karoke, Desa Sambaliwali, Kec.Luyo,  
Kab.Polewali Mandar, Prov.Sulawesi Barat.  
Alamat Tinggal : Jl.Gendeng gk4/444, bacirot rt 62 rw 12, kota  
Yogyakarta, Gondokusuman, DI Yogyakarta, ID,  
55225.  
NO.HP : 081243913401  
Email : [munawir.rasyad1996@gmail.com](mailto:munawir.rasyad1996@gmail.com)  
Riwayat Pendidikan :  
١. SDN 024 Karoke : tahun 2002 - 2008  
٢. SMP PPM Al-Ikhlās : tahun 2008 – 2011  
٣. MA Hasan Yamani : tahun 2011 – 2014